

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 102 (1976)  
**Heft:** 19: SIA spécial, no 4, 1976: 57e Comptoir Suisse, Lausanne, 11-26 septembre 1976

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

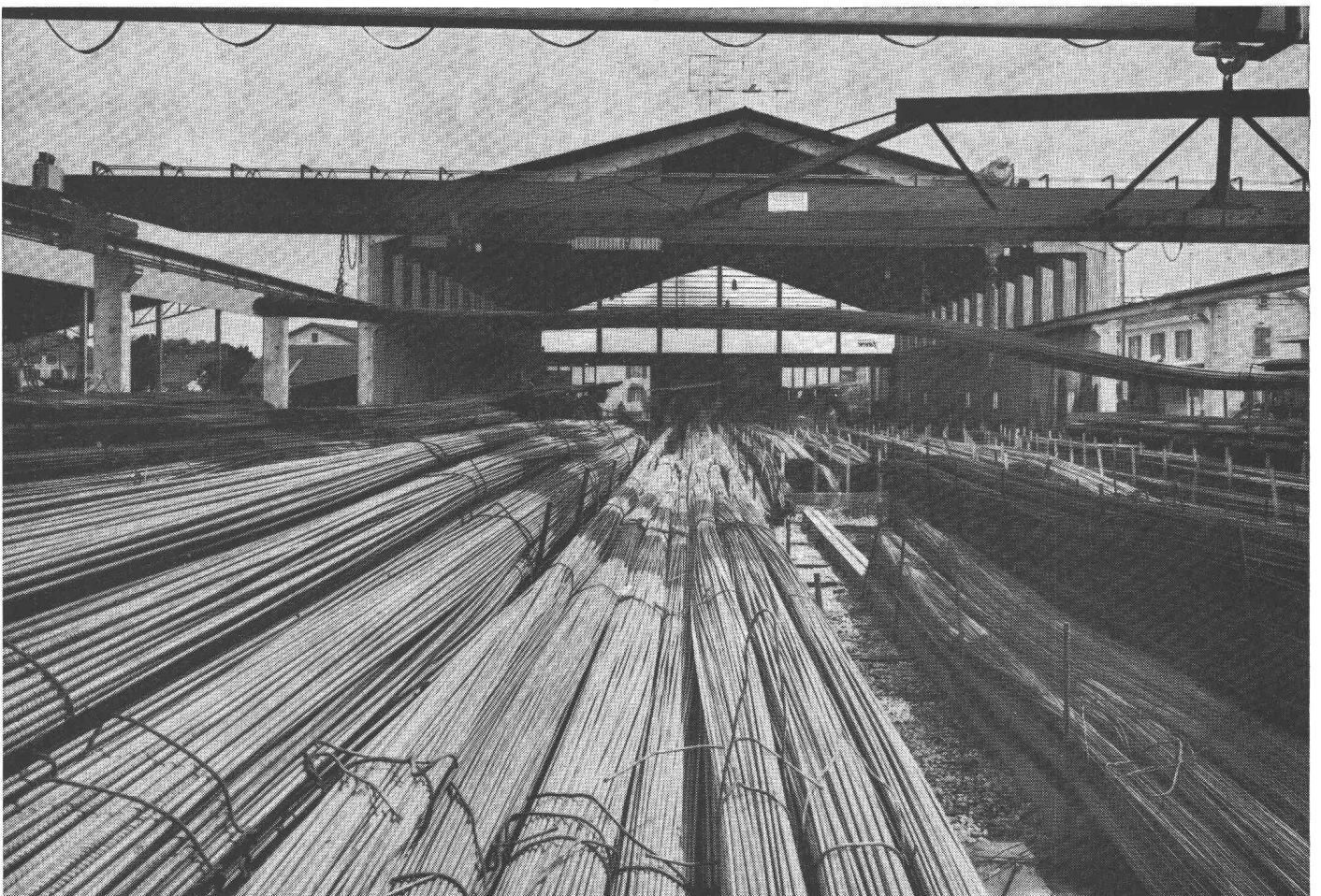
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Aujourd'hui...

Aujourd'hui encore, à l'époque des produits synthétiques, le fer reste le matériel le plus utilisé dans de nombreux domaines de l'activité humaine. Le fer et l'acier sont vitaux pour l'économie, l'industrie et le commerce. Depuis plus de cent ans, les expériences effectuées dans le domaine de la construction de béton résistant à la compression et de l'acier en traction, le béton armé est ainsi devenu le matériel propre à notre époque. Ses possibilités techniques procurent les moyens actuels et futurs d'expression pour les conceptions architecturales.

Favre SA façonne ses aciers selon les plans de l'ingénieur et par conséquent facilite le travail de l'entreprise sur le chantier.

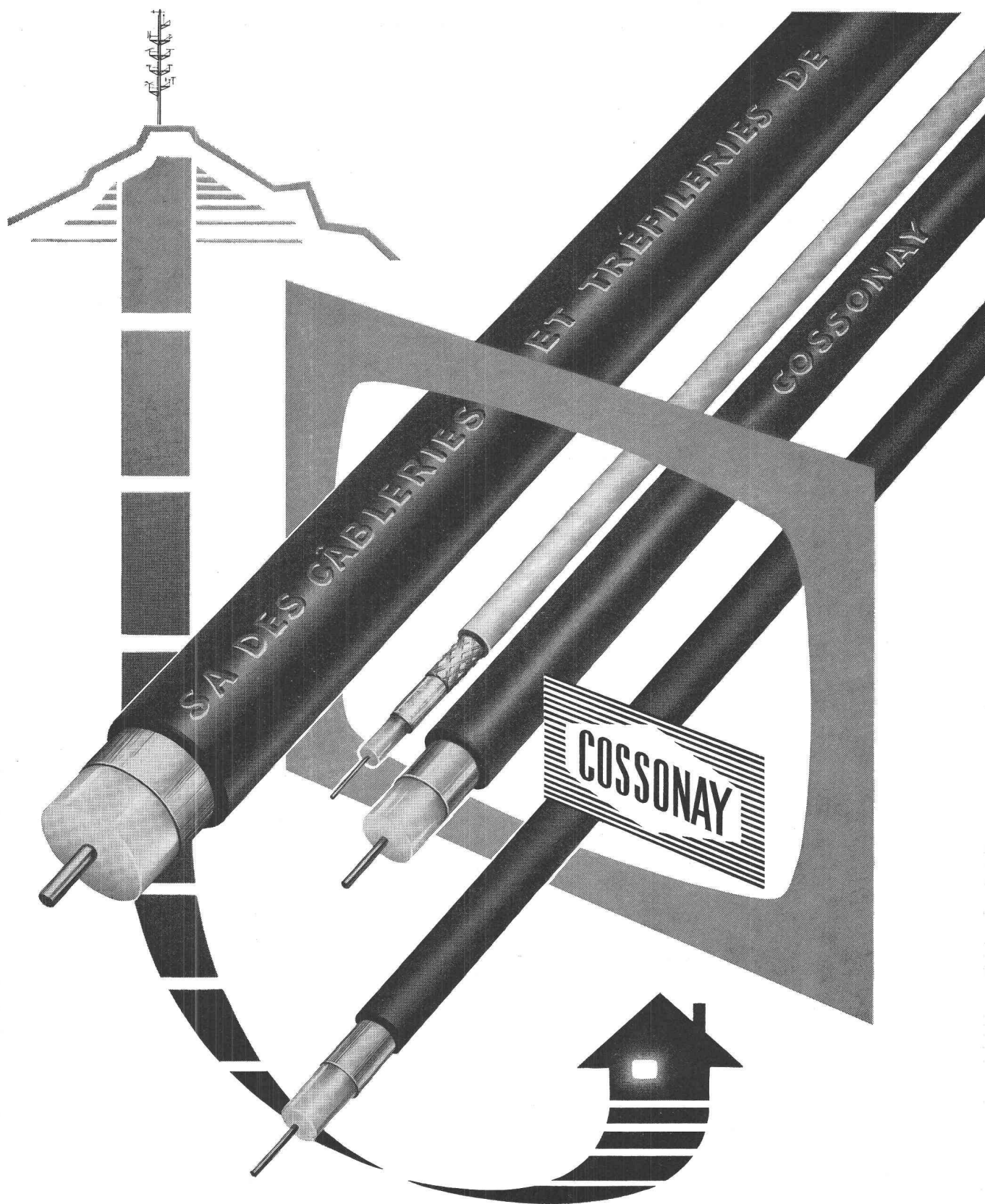
***Favre S.A.***  
**1530 PAYERNE ☎ 037 61 23 63**



**Aciers d'armatures**

**Installations modernes de façonnage**

**Outillage et toutes fournitures de chantiers**

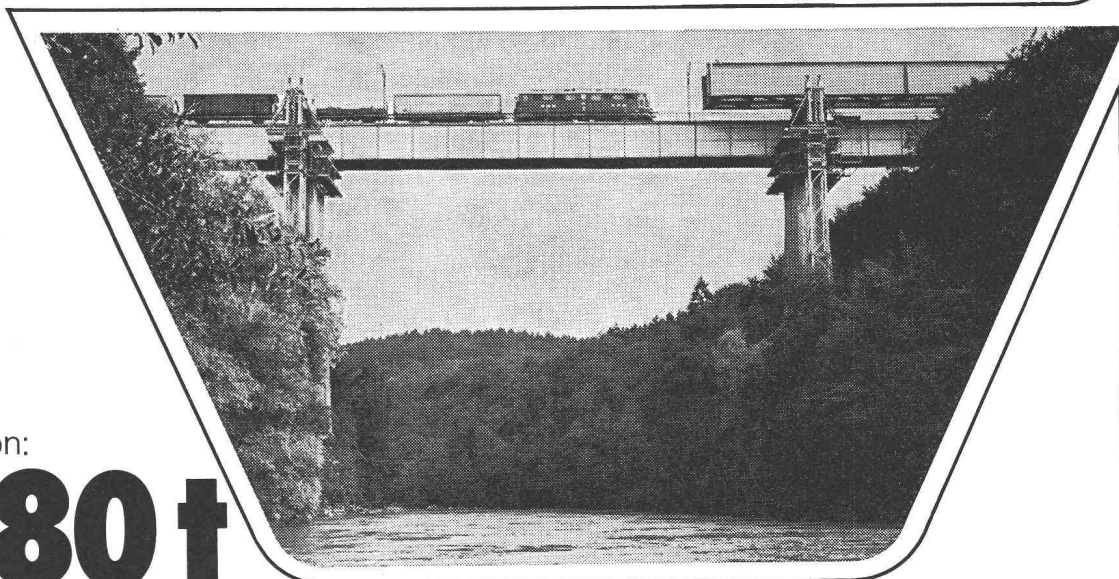


***Câbles coaxiaux pour la télédistribution***  
***Koaxialkabel für Fernsehverteilanlagen***

**SA DES CÂBLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY**  
1305 COSSONAY-GARE, VD / SUISSE TÉL. 021 / 87 17 21 TÉLEX 24 199

Ponts d'acier –  
ponts  
pour l'éternité

Gardez l'entrain – allez en train... et franchissez la Reuss sur 2 voies



Construction:

**580 t**

Constructions  
auxiliaires:

**460 t**

Le pont des CFF sur la Reuss, près de Mellingen, devait être aménagé en pont à double voie. Mais le trafic ne devait pas être interrompu durant les travaux.

Nous avons donc déplacé latéralement le vieux pont de 3,35 m, puis lancé les nouvelles poutres pour la première voie et les avons descendues de 2,5 m. C'est là que les trains ont circulé jusqu'à l'achèvement des travaux.

Le vieux pont a ensuite été démonté. Le nouveau a été déplacé transversalement de 3,8 m pour assurer le raccordement à la deuxième voie de la ligne du Heitersberg.

Les différents éléments du nouveau pont étaient amenés directement de l'usine au chantier par wagons de chemin de fer spéciaux. Livrés vers 21 h, ils étaient déchargés entre minuit et l'aube: 580 t d'acier en tout!

Mais ce chiffre ne représente que la moitié du tonnage mis en œuvre pour cet ouvrage mixte béton-acier: près de 460 t supplémentaires ont été absorbées par les constructions auxiliaires.

Tout cela, pour que la devise «Gardez l'entrain – allez en train» se vérifie encore mieux, et plus rapidement, dès le printemps 1975.

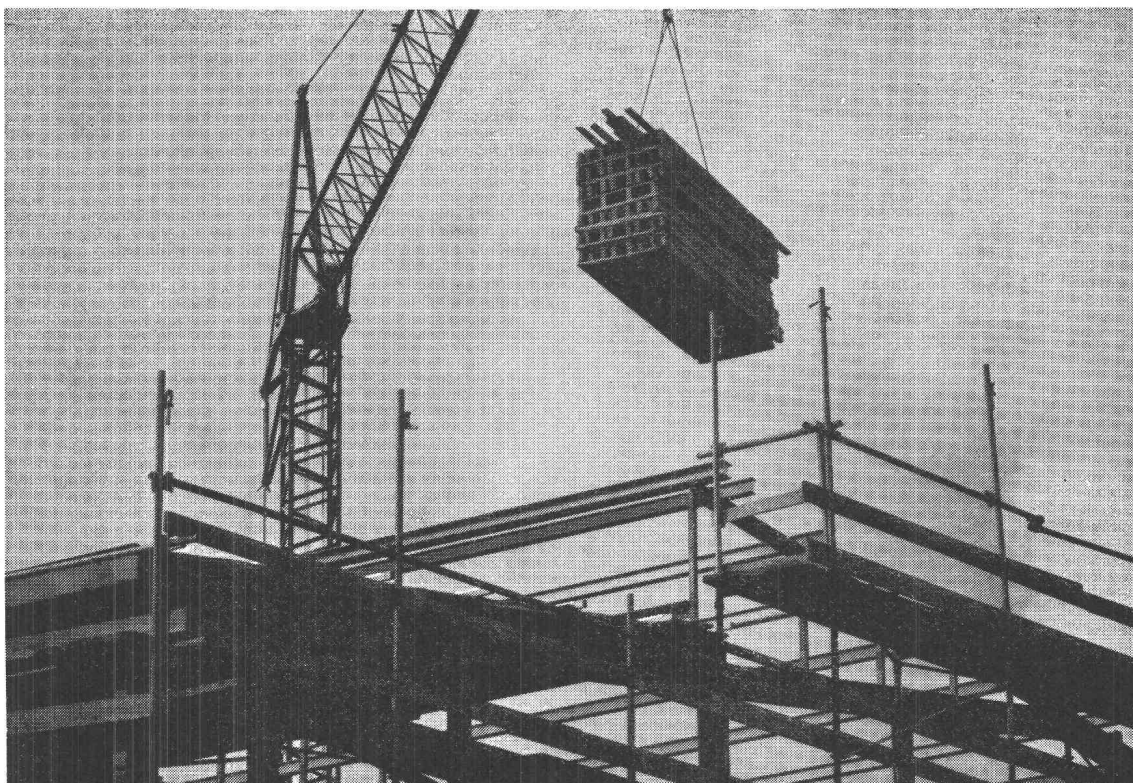
**P**ont-rail des CFF à Mellingen, une construction d'acier de

**ZSCHOKKE  
WARTMANN  
SA**

CH-5200 Brugg  
Téléphone (056) 42 00 25  
Constructions métalliques  
Chaudronnerie  
Construction d'appareillage  
Constructions mécaniques



# Construire, c'est aussi investir et risquer !



## Assurance travaux de construction

C'est une protection financière contre l'endommagement ou la destruction d'un ouvrage pendant toute la durée de sa construction.

Notre **assurance travaux de construction** constitue un atout précieux parce qu'elle

- permet à l'architecte et à l'ingénieur d'accomplir leur mission avec un minimum de risques
- protège la mise de fonds du maître de l'ouvrage
- préserve le bénéfice escompté par les entrepreneurs et maîtres d'état.

En répartissant la prime de cette assurance entre les intéressés (compte prorata), chacun bénéficie de cette garantie avec un minimum de frais.

## Assurance RC maître d'ouvrage

Lors d'une construction, le maître d'ouvrage est responsable des dommages causés à des tiers (art. 679 et 685 CCS). Il s'expose à un risque dont les répercussions (notamment le recours CNA) peuvent être très lourdes.

Notre **assurance RC maître d'ouvrage** prend en charge les conséquences financières

- d'accidents de personnes (mort, blessure ou autre atteinte à la santé)
- de dégâts matériels aux biens d'autrui, y compris les préjudices de fortune qui en résulteraient (p. ex. perte de loyer consécutive à un dommage causé à un immeuble voisin).

Si la réclamation d'un tiers est injustifiée ou abusive, nous prenons en charge la défense de notre assuré.

### Pour toutes vos assurances :

RC ingénieur et architecte — RC des entrepreneurs et maîtres d'état — garantie de construction (caution) — RC propriétaire d'immeuble — incendie — dégâts des eaux — bris de glaces —

**nous sommes à votre service.**

Demandez-nous prospectus et renseignements.



**Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie**

**Siège social : Place de Milan, 1001 Lausanne**



# Excavateur **MENZI MUCK**

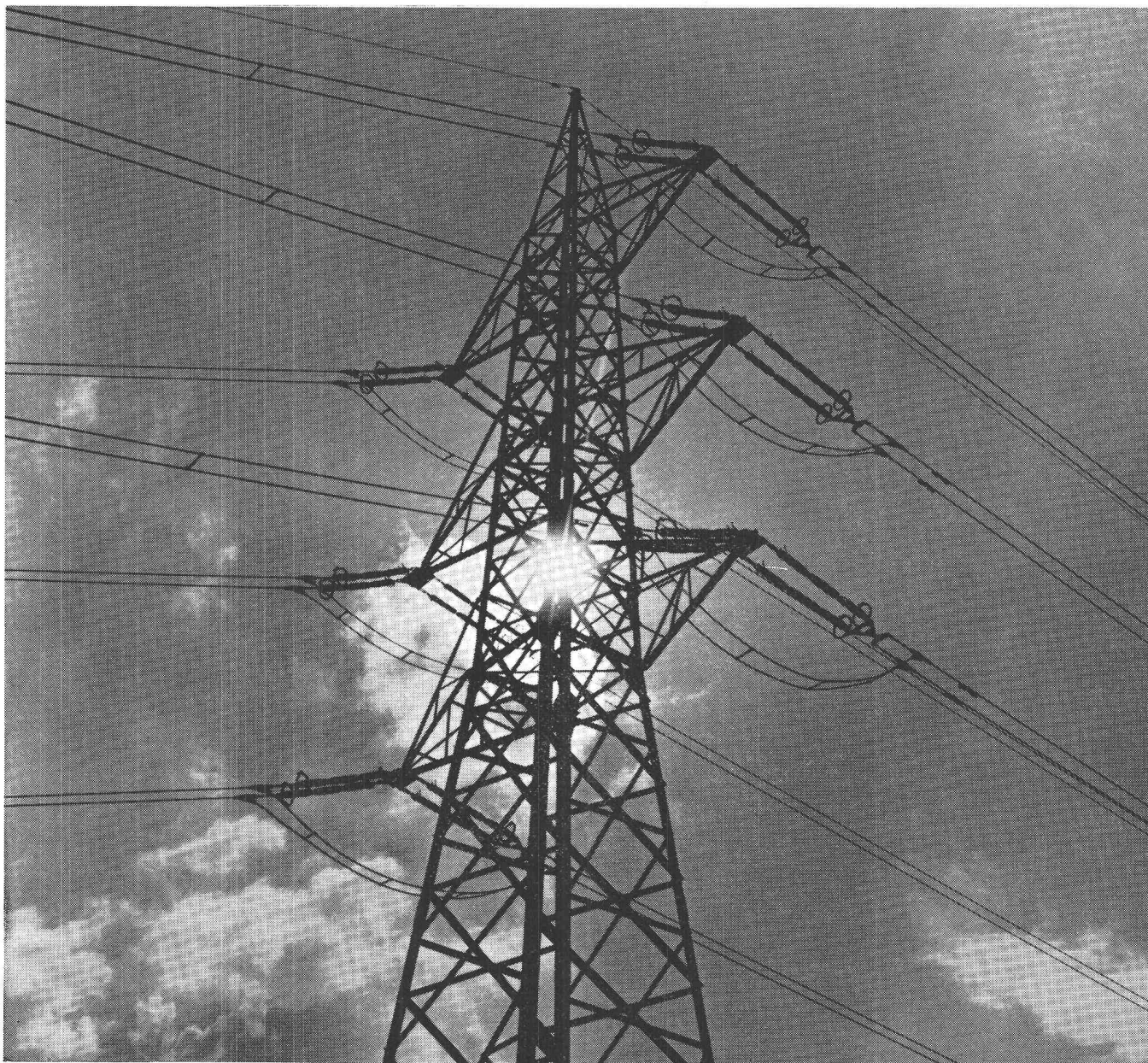
- pour tous les travaux d'excavation usuels
- pour travaux difficiles en pente
- pour travaux de terrassement dans les vignobles
- pour galeries antiavalanches et travaux de correction de torrents
- pour l'implantation de mâts sur les pistes de ski
- pour tous genres de travaux sur sol marécageux
- pour tous les travaux dans l'eau jusqu'à une profondeur de 350 cm
- pour le renouvellement des tracés de chemin de fer
- partout où il y a un manque de place
- **MENZI MUCK** avec moteur électrique dans les tunnels

**ERNEST MENZI SA**  
Fabrique de machines

**9443 WIDNAU**  
Tél. (071) 72 26 26



# Pas de ligne haute tension sans: **TRANSFORMATEURS DE PUISSANCE**



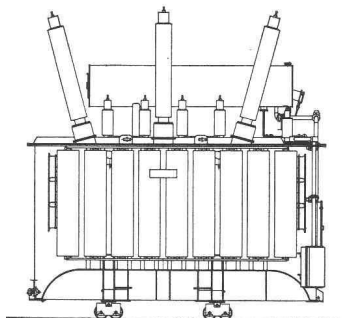
T 112 F

## **Nous produisons:**

- des unités de tous types de 2 à plus de 400 MVA et jusqu'à 400 kV

## **Nous disposons:**

- d'une expérience d'un demi-siècle
- de spécialistes hautement qualifiés
- de moyens de développements, de production et d'essai modernes répondant aux impératifs d'une technique avancée

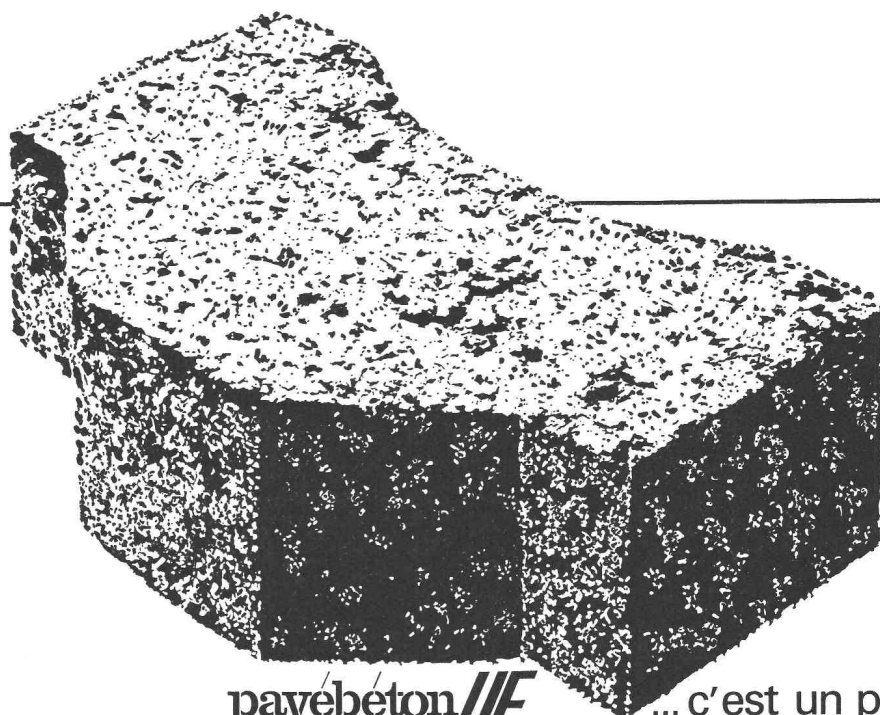


## **Nous offrons:**

- une qualité reconnue et traditionnelle
- des transformateurs de très haute fiabilité
- une assistance efficace pour toutes les questions touchant aux transformateurs

**sécheron**  
Membre du groupe Brown Boveri

**S.A. des Ateliers de Sécheron**  
1211 Genève 21 ☎ (022) 32 67 50  
TX 22130 SAASG CH ⚡ Electricité



pavébéton **UF**

... c'est un produit

**PROCIM S.A.**

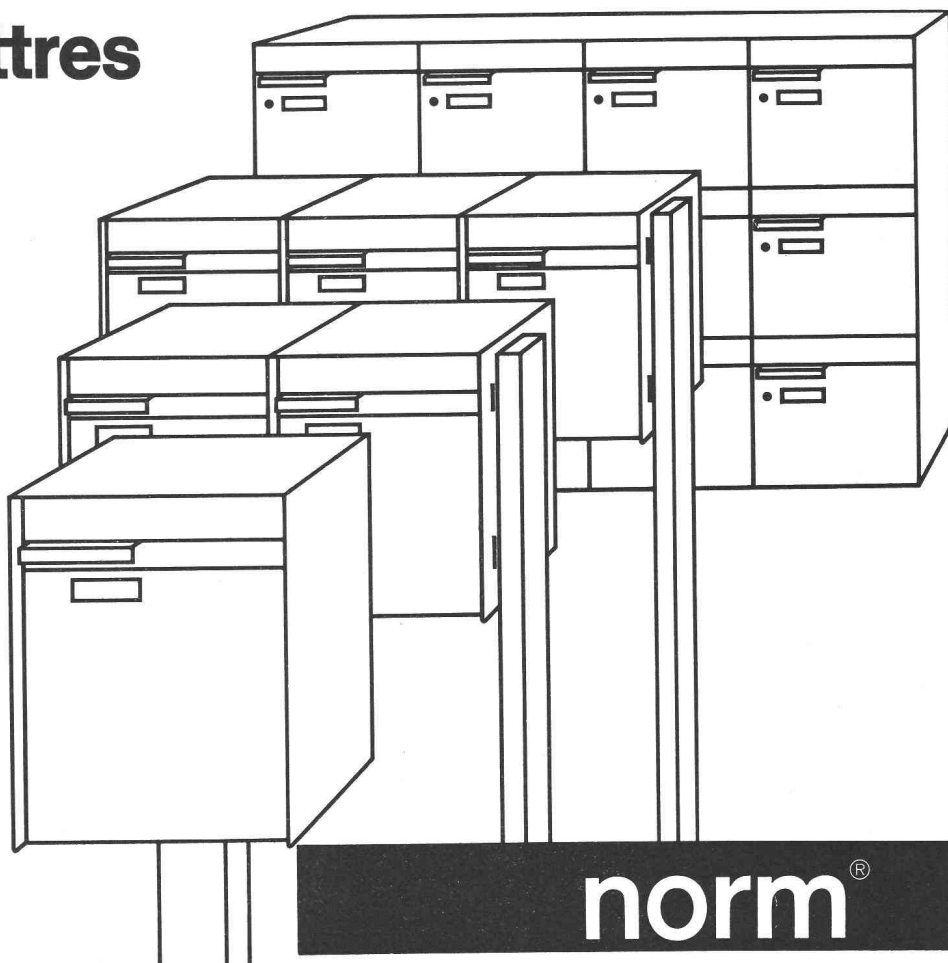
fabrique de produits en ciment  
1870 Monthey (VS) 025/4 25 97

## Boîtes aux lettres et boîtes auxiliaires norm<sup>®</sup>

● Modèles fonctionnels et  
avantageux pour l'intérieur et  
l'extérieur en bordure de propriété

● Boîtes individuelles  
Installations groupées  
– peut-être d'un usage commun  
avec votre voisin

● robustes, sans entretien,  
évidemment conformes aux  
prescriptions PTT, du stock ou  
livrables à court terme



**Metallbau SA Zurich**

Fabrique pour éléments normalisés

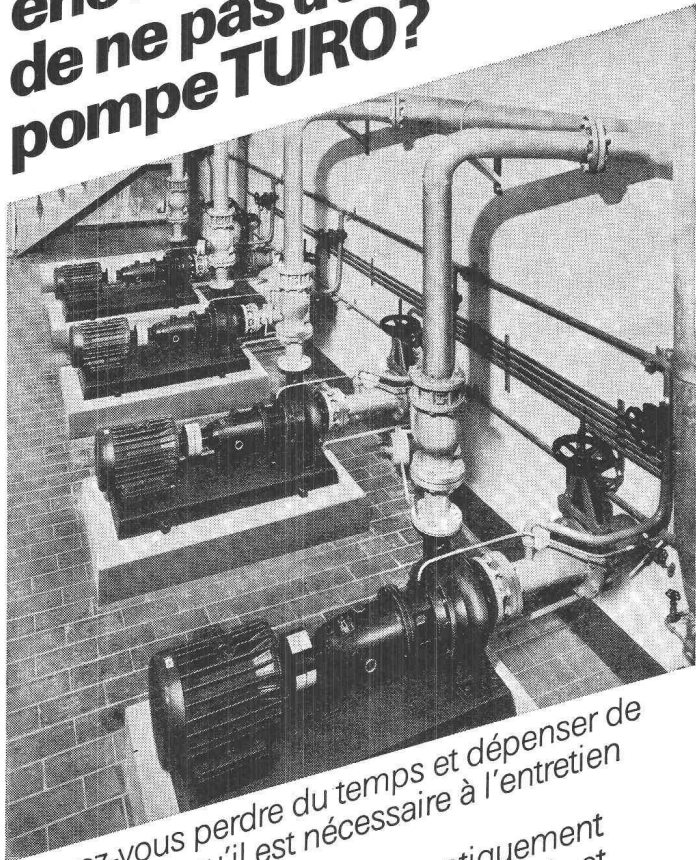
Bureau de vente pour la Suisse romande  
Avenue de Chailly 44, 1012 Lausanne, Tél. 021-29 72 63

**norm<sup>®</sup>**

Représentation et service organisé à Bâle, Berne, Coire,  
Lausanne, Locarno, Lucerne, Soleure, St. Gall et Zurich



**Pouvez-vous  
encore vous permettre  
de ne pas utiliser de  
pompe TURO?**



Pouvez-vous perdre du temps et dépenser de l'argent plus qu'il est nécessaire à l'entretien d'une pompe?  
Les pompes TURO n'exigent pratiquement aucun entretien; leur construction simple et robuste garantit un fonctionnement sûr et une grande longévité.  
Tout ce qui est introduit dans une pompe TURO, elle le refoule. Son passage est absolument libre et inengorgeable.  
Que vous installiez votre pompe horizontalement ou verticalement en montage à sec ou immergé, vous trouverez toujours dans l'assortiment fondé sur le système d'élément de construction la pompe TURO qui convient.  
Un ingénieur a déclaré: «Nous ne pouvons plus nous permettre de ne pas utiliser de pompe TURO».  
Demandez la documentation chez

**TURO® EGGER**  
Emile Egger & Cie SA  
Fabrique de pompes et de machines  
2088 Cressier NE/Suisse, Téléphone 038 471217  
Télex 35207

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

PUBLICATION DE LA SOCIÉTÉ DES ÉDITIONS  
DES ASSOCIATIONS TECHNIQUES UNIVERSITAIRES

102<sup>e</sup> année

N° 19

16 septembre 1976

## Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes  
de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA)  
de la Section genevoise de la SIA  
de l'Association des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne)  
des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)  
et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

## Sommaire

Etude de l'effet des joints de dilatation dans les balcons, par <i>Roger de Chambrier</i> . . . . .	305
L'additif de structure en génie civil, par <i>Serge Rubitschung</i> . . . . .	311
Divers . . . . .	315
Ecole polytechnique fédérale de Lausanne . . .	316
Congrès . . . . .	317
Informations SIA . . . . .	318

La politique des tarifs de la SIA

Prix d'écologie Tyler

25 ans de FEANI

L'ingénieur civil face aux nouvelles normes SIA

L'architecte

Nouvelles dispositions concernant l'apprentissage de dessinateur en construction métallique

Production industrielle et maintenance des bases de vie

Directives pour la construction, l'exploitation et la surveillance d'installations de ventilation et climatisation dans les hôpitaux

Code pour la représentation graphique des plans d'urbanisme

« Intégration respective des services éducatifs et communautaires »

Le stage pratique de chantier des apprentis dessinateurs en bâtiment

Calendrier des manifestations 1976/77

Postes à pourvoir . . . . .	322
Bibliographie . . . . .	310, 323
Marché de l'emploi . . . . .	323
Documentation générale . . . . .	325
Informations diverses . . . . .	325

## Dans le prochain numéro :

Informatique appliquée au génie civil et au bâtiment

## Régie des annonces

**Iva**

IVA SA de publicité internationale  
1004 Lausanne, 19, av. Beaulieu, tél. 021/37 72 72

Siège central :  
8035 Zurich, Beckenhofstr. 16, tél. 01/26 97 40